

Не пой, красавица, при мне
Александр Сергеевич Пушкин

Не пой, красавица, при мне
Ты песен Грузии печальной;
Напоминают мне оне
Другую жизнь и берег дальний.

Увы, напоминают мне
Твои жестокие напевы
И степь, и ночь, и при луне
Черты далёкой, бедной девы!

Я призрак милый, роковой,
Тебя увидев, забываю;
Но ты поёшь, и предо мной
Его я вновь воображаю.

Не пой, красавица, при мне
Ты песен Грузии печальной;
Напоминают мне оне
Другую жизнь и берег дальний.

歌うなかれ、美しいひとよ
アレクサンドル・セルゲーヴィチ・プーシキン

歌わないでくれ、美しい^{ひと}女よ、私の前では
君の、その悲しいグルジアの歌を
その歌は私に別の人生と
遠い海辺を思い起こさせる

ああ、君の残酷な旋律は
大草原や夜、そして月に映る
遠くの、哀れな少女の姿を
私に思い出させる！

君を見ているだけなら
愛しい、運命的な幻影も忘れることができる
だが君が歌うと、私の目の前に
またそれが浮かんでくるのだ

歌わないでくれ、美しい^{ひと}女よ、私の前では
君の、その悲しいグルジアの歌を
その歌は私に別の人生と
遠い海辺を思い起こさせる